



102 Stanford Ave.
Santa Cruz, California
April 21, 1946

Señora "Gabriela Mistral"
Consul for Chile,
Los Angeles, California

My dear Gabriela Mistral,

While at Summer School in Nevada University last July, I discovered your poems, loved them and, not finding any translations, attempted to do it myself. That is I did "Meciendo" (which I think has rare beauty and universality—a pure gem) and "While the Snow Falls"—the latter especially precious to me, as it voices what is expressed in my mother's face as I took a snap-shot of her looking up at the falling snow as she stood by the rosebushes—her last picture. Then, this fall, I sent to the State library and got the book containing your "Circulo Luminoso".

If you approve of the translations, I should appreciate your permission to submit them to "The Educational Forum", Prof. E.J.F. Williams, Tiffin, Ohio. Any part of my translation that may not seem to convey the right meaning, I shall be most happy to change.

I made translations from a number of the South American poets this summer and hope to do more in the future as I think that is one way of helping with a better understanding among Americans everywhere. I wish to study Spanish somewhere this summer—where I do not yet know. I had word from the Huntington Library that an anthology of your poems had been published but I do not know whether they have been translated. If they have not been I should like to better fit myself for that work if I have your approval.

For the last fourteen years I have been teaching Naturalization classes here and the last two years I have also had a country school so I am busy until school is out early in June. I shall be sixty-four in July. Here are a few lines I have written to express "me".

We are not lonely when our hearts can love,
With all the universe our race is run,
We are a part of earth, and sea, and sun,
And that pure pulse of life which makes all one,
We are not lonely for its heart is love.

Yours for "understanding among men of
good-will",

(Miss) Katharina Banks

[Carta] 1946 abr. 21, Santa Cruz, California [a] Gabriela Mistral, Los Angeles, California [manuscrito] Kathrina Banks.

AUTORÍA

Banks, Kathrina

FORMATO

Manuscrito

DATOS DE PUBLICACIÓN

[Carta] 1946 abr. 21, Santa Cruz, California [a] Gabriela Mistral, Los Angeles, California [manuscrito]
Kathrina Banks. 1 h. ; 28 cm.

FUENTE DE INFORMACIÓN

[Biblioteca Nacional Digital](#)

INSTITUCIÓN

[Biblioteca Nacional](#)

UBICACIÓN

Avenida Libertador Bernardo O'Higgins 651, Santiago, Región Metropolitana, Chile